

Translating the City

Interdisciplinarity in urban studies

EPFL Lausanne

Mardi, 15 septembre 2015

Suite à la parution ce printemps du livre *Translating the City : Interdisciplinarity in urban studies* (S. Vincent Geslin, Y. Pedrazzini, H. Adly, Y. Zorro, eds, EPFL Press / Routledge), le Laboratoire de Sociologie Urbaine de l'EPFL organise, en partenariat avec l'Institut d'Architecture et de la Ville de l'ENAC | EPFL et le comité de recherche «sociologie urbaine» de la société suisse de sociologie, une journée scientifique sur les transformations sociales et spatiales de la ville contemporaine. Au travers des interventions de plusieurs auteurs du livre et d'autres experts de l'urbanisation, cette journée souhaite prolonger les réflexions et hypothèses proposées dans l'ouvrage et ouvrir des perspectives de recherche urbaine interdisciplinaire, pour mieux comprendre les villes de demain et saisir leur (toujours) formidable potentiel.

presentations en anglais et en français

10:00 **Message d'accueil**
Luca Ortelli, Directeur de l'Institut d'Architecture et de la Ville, EPFL

10:15 **Translating the city : présentation de l'ouvrage**
Stéphanie Vincent Geslin, sociologue
Yves Pedrazzini, sociologue
Hossam Adly, anthropologue
Yafiza Zorro, architecte

12:00–13:30 – lunch (libre)

Regards interdisciplinaires sur la ville

14:00 **Planning, modernism, and the challenge of enduring urban segregation**
Susan Parnell, Professor of Geography, Capetown, SA
Owen Crankshaw, Professor of Urban Sociology, Capetown, SA

15:00 **Urbanization regimes of the ordinary city : findings from Geneva and Mumbai**
Luca Pattaroni, sociologue, LaSUR EPFL
Tobias Baitsch, architecte, LaSUR EPFL

16:00 **Translating forms**
Elena Cogato Lanza, architecte et urbaniste, LABU, EPFL

17:00 **De quoi la ville est-elle le nom ? conclusion et perspectives**
Prof. Vincent Kaufmann, sociologue, directeur du LaSUR EPFL

17:30 Apéritif de clôture

Cities are a highly fragmented, heterogeneous subject; those who study, analyze and question it make a use of a variety of disciplines and methods and have different areas of expertise. How is a dialogue built between heterogeneous urban contexts and urban researchers, architects, developers, anthropologists, sociologists and political scientists? What capacity do concepts and the methods have to travel from one context to another? How can they be transferred? Can they be translated? The strength of *Translating the City* lies in its disciplinary and geographical comparison and dialogue on a global scale. It openly targets an international audience, bringing together leading researchers from a variety of disciplines (urban planning, sociology, architecture and anthropology) and presenting case studies from highly contrasting urban settings, including Cape Town, Dubai, Rio de Janeiro, Montreal, Mumbai as well as Geneva, Lisbon, or Berlin.

Inscription par email auprès de Tobias Baitsch: tobias.baitsch@epfl.ch avant le vendredi 11 septembre 2015.